



Découvrir
GDAŃSK



GDAŃSK

www.gdansk.pl





Gdańsk

La grande basilique Notre-Dame, construite en briques, qui domine la ville, le Długi Targ - l'un des plus beaux marchés d'Europe, cerné de riches hôtels particuliers de la Renaissance, où l'on trouvera la Fontaine de Neptune -, la grue médiévale en bois, construite au bord de la Motława : voici quelques-uns des symboles les plus populaires de Gdańsk. Cette ville millénaire, bâtie au bord de la Baltique et qui fut la patrie de Hevelius, Fahrenheit, Schopenhauer, Grass et Wałęsa, est l'un des sites les plus fréquentés par les touristes en Pologne. Gdańsk surprend d'emblée par la multitude de monuments d'architecture bourgeoise, religieuse, militaire, portuaire, ainsi que par un patrimoine vieux de mille ans, par une culture fascinante, une histoire troublée et enfin une ambiance spécifique où passé et présent forment, avec une parfaite harmonie, un paysage exceptionnel.



Voie Royale

Gdańsk, à plusieurs reprises, eut l'honneur d'accueillir les rois de Pologne : le 8 juillet 1552, le roi Sigismond Auguste y vint avec une suite comptant deux milles personnes ; le 1er août 1677, le roi Jean III Sobieski arriva avec son épouse Marie, dite Marysienka, et son fils Jacques.



Porte Haute (1)

Cette porte richement sculptée date du XVI^e siècle. Elle se situe à l'embouchure de la Voie Royale. Les blasons de la Pologne, de Gdańsk et de la Prusse royale, ainsi que le frontispice portant l'éloquente inscription : « La justice et la piété : voici les deux fondements de tout royaume », s'offraient au regard des dignitaires qui arrivaient à Gdańsk, acclamés par ses habitants.

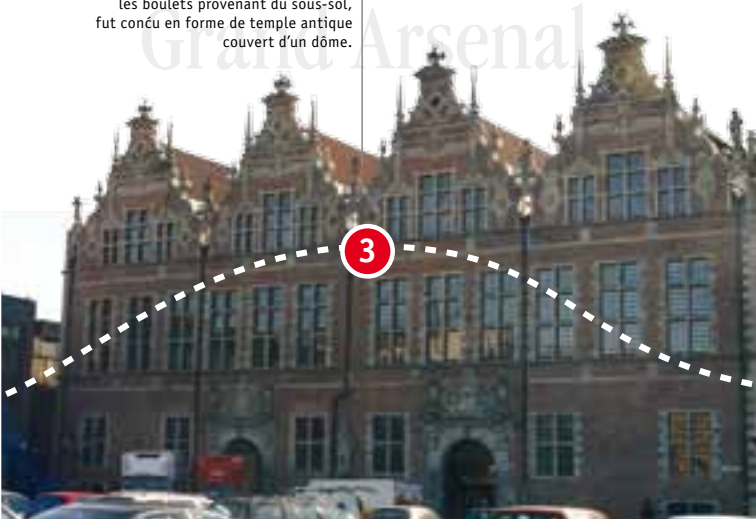
Avant-Porte rue Długa (2)

Il y a ici l'ensemble de l'avant-porte gothique et renaissance, ancien élément des fortifications médiévales de la ville, érigés en avertissement : Katownia, lieu public de torture et la Tour de Prison avec les restes du pilori, laquelle durant les XVII^e-XIX^e siècles constituait une prison municipale. Les intérieurs historiques de la tour cachent un trésor appelé « l'or de Gdańsk » – une collection précieuse de l'unique Musée de l'Ambre en Pologne.



Grand Arsenal

Le puits qui se trouve devant le Grand Arsenal et par où on faisait sortir les boulets provenant du sous-sol, fut conçu en forme de temple antique couvert d'un dôme.



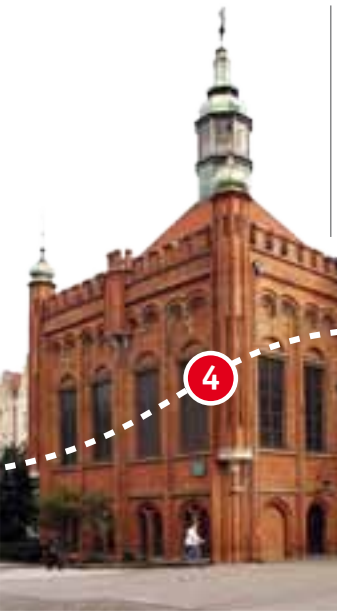
Grand Arsenal (3)

Cet édifice impressionnant s'élève près de l'Avant-Porte. Il s'agit du plus remarquable exemple de maniérisme néerlandais dans la ville. Deux façades similaires, richement décorées, l'une du côté de la place Węglowy et l'autre du côté de la rue Tkacka, nous ravissent par leur composition et leurs ornements. Des canons, des boulets et des armes diverses remplissaient jadis ce bâtiment. On y trouve, aujourd'hui, l'Académie des Beaux-Arts aux étages supérieurs.



Cour de la Confrérie Saint-Georges (4)

A l'origine, la Confrérie des Tireurs Saint-Georges (Bractwo « kurkowe » św. Jerzego), la plus ancienne du Moyen Age à Gdańsk, se réunissait à la Cour d'Artus (Dwór Artusa). Dans les années 1487-1494, à côté de la Porte Dorée (Złota Brama) fut élevée sa propre cour, dite « Champ de Tir » (Strzelnica), en gothique tardif du style flamand, très à la mode à l'époque en ville.



Porte Dorée (5)

Ce magnifique arc de triomphe avec ses colonnes à deux étages, érigé au début du XVIIe siècle, ouvrait sur la rue représentative de la ville - la rue Długa. C'est par cette porte qu'autrefois les suites royales entraient dans Gdańsk. Des statues de pierre symbolisant la paix, la liberté, la richesse, la notoriété, la concorde, la justice, la piété et la circonspection - valeurs estimées depuis des siècles par les habitants de Gdańsk - couronnent le haut de la porte. La rue Długa fut habitée par des familles bourgeoises, riches et très influentes. Les hôtels des patriciens aux façades impressionnantes, rivalisant en richesse des formes et en originalité du décor, bordent cette rue piétonne, très populaire aujourd'hui.



Hôtel Uphagen

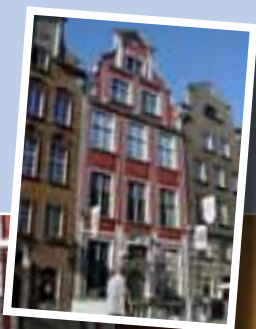
Le 1er novembre 1911, le Musée des Intérieurs Bourgeois (Muzeum Wnętrz Mieszczafskich) fut ouvert au 12, rue Długa, dans l'ancien hôtel de Johann Uphagen, loué à sa famille. Jusqu'en 1945, il fonctionna en tant que section du Musée Municipal (Muzeum Miejskiego).

Hôtel Uphagen



Hôtel Uphagen (6)

Cet hôtel particulier situé dans la rue Długa, l'ancien siège de J. Uphagen, conseiller municipal et échevin, fut construit en style rococo et classique. Actuellement, il abrite le Musée des Intérieurs Bourgeois (Muzeum Wnętrz Mieszczafskich) où l'on peut admirer un décor luxueux et le riche mobilier de l'ancien hôtel bourgeois. La visite du vestibule, de la grande et de la petite salle à manger, de la salle de musique, de la cuisine, tous reproduits avec la plus grande fidélité, nous transporte à la fin du XVIIIe siècle.



Hôtel de ville de la Ville Principale

Le 3 octobre 1556, le beffroi et l'intérieur de l'Hôtel de ville furent détruits par un incendie. Après la reconstruction, l'hôtel de ville hérita d'un intérieur Renaissance et, en 1561, le beffroi reçut un couronnement avec la statue du roi Sigismond Auguste, une nouvelle horloge et un carillon composé de 14 cloches.

MHMG

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA GDAŃSKA



Hôtel de ville de la Ville Principale (7)

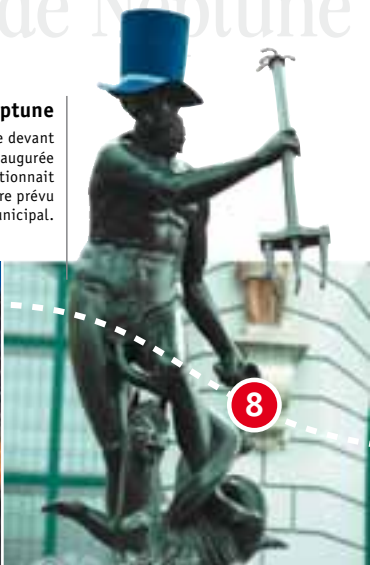
C'est l'ancien siège des autorités municipales de la riche et puissante Gdańsk. Ses origines remontent au XIII^e siècle. Reconstitué à plusieurs reprises, il représente avec dignité la richesse et le rang de la ville grâce à son architecture et au décor intérieur dans le style du maniérisme néerlandais. La Grande Salle du Conseil (Wielka Sala Rady), appelée également Salle Rouge (Sala Czerwona), la plus illustre des salles, est considérée comme l'un des plus beaux intérieurs modernes d'hôtel de ville. Son plafond est orné de 25 tableaux allégoriques d'Izaak van den Blocke. Le plus connu est « L'Apothéose de Gdańsk ». Du haut du beffroi se répand sur la ville la musique d'un des carillons de Gdańsk, qui est la réplique de l'instrument du XVII^e siècle. Cet édifice historique est actuellement le siège du Musée Historique de la Ville de Gdańsk (Muzeum Historyczne Miasta Gdańska).



Fontaine de Neptune

Fontaine de Neptune

La fontaine avec la statue de Neptune devant la Cour d'Artus (Dwór Artusa) fut inaugurée le 9 octobre 1633. Elle fonctionnait du printemps à l'automne d'après l'horaire prévu par le Conseil Municipal.



Fontaine de Neptune (8)

Cette fontaine datant du XVIIe siècle, placée sur le Długi Targ, est le symbole de l'ouverture de Gdańsk à la mer et, en même temps, une charmante décoration du plus beau marché de la ville. Selon l'une des légendes, c'est Neptune qui contribua à la création de Goldwasser, la fameuse liqueur de Gdańsk. Fâché de voir les gens jeter des pièces de monnaie dans la fontaine, il donna un coup de trident dans l'eau et brisa cet or en de fins éclats qui, depuis lors, luisent dans les bouteilles de la délicieuse liqueur d'herbe.



Cour d'Artus

Cour d'Artus

Le 23 novembre 1742, une bourse au blé fut ouverte à la Cour d'Artus ; elle fonctionna jusqu'en 1920.



Cour d'Artus (9)

Se référant à la légende du roi Arthur et des chevaliers de la Table Ronde, ce siège représentatif des confréries marchandes, du riche patriciat et des artisans, fut un centre important de la vie mondaine et commerçante de l'ancienne Gdańsk. Des lions impressionnants tenant le blason de Gdańsk, Mercure, le patron des marchands, ainsi que des personnifications de la Justice, de la Force et de la Fortune généreuse, patronnaient aux réunions des habitants de Gdańsk. Le décor de l'intérieur de la Cour est enrichi de nombreuses peintures, de modèles de navires, de lambris en bois, d'armures et, enfin, d'un poêle de la Renaissance, le plus grand au monde (il mesure plus de 10 mètres), orné de carreaux avec des portraits des grands souverains contemporains de l'Europe, des blasons et des personnifications des vertus et des planètes.



Nouvelle Maison des Echevins

Le 16 novembre 1901, au rez-de-chaussée de la Nouvelle Maison des Echevins, située au 43, rue Długi Targ, l'exposition intitulée « le Vestibule de Gdańsk » (Sień Gdańska) fut inaugurée. Elle comprend plus de deux cents objets offerts par Lesser Giedziński.



Nouvelle Maison des Echevins (10)

Dans le voisinage de la Cour d'Artus s'éleva la Nouvelle Maison des Echevins (Nowy Dom Ławy) dont l'intérieur, dit « le Vestibule de Gdańsk » (Sień Gdańska), est un salon patricien représentatif. Décoré en style baroque, il est riche en œuvres de l'artisanat de Gdańsk et hollandais. Tous les jours à 13 heures, la belle demoiselle Hédvige, une bourgeoise de Gdańsk du XVIIe siècle, apparaît à une fenêtre de la Nouvelle Maison des Echevins où elle fut emprisonnée par son oncle ; elle est l'héroïne d'un vieux roman « La Demoiselle de la Fenêtre », écrit en 1891 par Jadwiga Łuszczewska (Deotyma). Des générations successives se plongeaient dans la lecture de ce livre pour ensuite, lors du séjour à Gdańsk, épier, immortalisées sur ses pages, la maison, la fenêtre et la belle demoiselle.



Maison Dorée

Maison Dorée

Les ornements sculptés pour la façade de la Maison Dorée, commandés en Italie, coulèrent avec le bateau lors du transport par mer. Ils furent remplacés par les décorations destinées pour la façade de derrière.



Maison Dorée (11)

C'est l'un des bâtiments de Gdańsk les plus beaux et les plus connus. Situé dans la rue Długi Targ, il fut construit pour le maire Jan Speymann, un riche marchand et un mécène éclairé, et pour sa femme Judyta, née Bahr, au début du XVIIe siècle, d'après le projet d'Abraham van den Blocke. Une légende dit que le fantôme de la belle Judyta flotte parfois dans les couloirs de l'hôtel et murmure « Agis avec justice, n'aie peur de personne ».



Porte Verte

La Porte Verte représentative fut construite sur l'emplacement de la plus ancienne porte de Gdańsk - la Porte de Koga (Brama Kogi). Le 17 septembre 1880, le Musée Provincial de Poméranie Occidentale inaugura son activité dans la Porte Verte.

Porte Verte



Porte Verte (12)

Construite en style de maniérisme néerlandais dans les années 1568-1571 par Regnier d'Amsterdam et Hans Kremer de Dresde, elle fut destinée pour accueillir des monarques qui venaient visiter la ville. Elle ne remplit qu'une seule fois sa fonction représentative : en 1646, Louise-Marie de Gonzague s'y arrêta en arrivant de France pour épouser Ladislas IV Vasa. Actuellement, en tant que l'une des sections du Musée National, elle abrite de nombreuses expositions. Dans l'édifice se trouve aussi le bureau du lauréat du prix Nobel de la paix et du premier président de la IIIe République de Pologne, Lech Wałęsa.



Eglise Notre-Dame

La construction de l'église Notre-Dame fut terminée, après 259 ans, le 28 juillet 1502. L'une de ses particularités est la magnifique horloge astronomique, réalisée dans les années 1464-1470 par Hans Düringer. Elle indique les heures, les jours, les fêtes, les dates des fêtes mobiles et les phases de la lune. A midi, les Rois Mages y apparaissent, ainsi que les Apôtres, Adam et Eve, et La Mort.



Eglise Notre-Dame (13)

La basilique Notre-Dame, bâtie en plus de 150 ans, est le plus grand temple en briques en Europe. Ses intérieurs gothiques avec sa voûte d'une beauté exceptionnelle, imitant le dessin du cristal, abritent plusieurs magnifiques œuvres de l'art médiéval et baroque, entre autres : le maître-autel richissime, réalisé par le maître Michael Schwarz d'Augsbourg, une émouvante piéta en pierre de 1410, une copie du triptyque de Hans Memling « Jugement dernier » et enfin la fameuse horloge astronomique.

Une acoustique parfaite des murs ascétiques de l'église met en valeur le beau son du superbe orgue baroque. La silhouette caractéristique du clocher à toit plat, haut de 82 mètres, s'élève fièrement au-dessus de la ville. Du haut de cette tour où l'on accède en montant presque 400 marches, on peut admirer un merveilleux panorama de la ville. A l'ombre de la basilique, se trouve la Chapelle Royale (Kaplica Królewska) (14) fondée par le roi Jean III Sobieski. Bâtie en style baroque, la chapelle possède une façade originale surmontée de trois dômes.



Rue Mariacka

Rue Mariacka

Cette rue charmante servit de décor à bien des films. C'est ici que les scènes se déroulant à « Lübeck » pour le film « Les Buddenbrook » d'après Thomas Mann furent tournées.



Rue Mariacka

Une rue tranquille qui, depuis des siècles, attire les artistes et charme par son romantisme. Ce recoin menant du quai Długie Pobrzeże à l'église Notre-Dame, fermé par une porte médiévale (Brama Mariacka), constitue un magnifique exemple de l'ancien aménagement de Gdansk avec les avant-seuils caractéristiques et les façades étroites et richement ornées des hôtels particuliers, appartenant autrefois à de riches marchands et à des orfèvres. Aujourd'hui, la rue Mariacka est le royaume des ateliers des orfèvres et des galeries de bijoux uniques en ambre. Gdansk cultive une tradition vieille de plusieurs siècles de capitale mondiale de l'ambre.



Eglise Saint-Nicolas

Le 10 octobre 1813, suite à l'attaque des canons russes, le monastère dominicain près de l'église Saint-Nicolas, fut détruit par un incendie. Les ruines furent démolies, puis ce lieu fut transformé en champ d'exercice et, ensuite, en un marché (Plac Dominikański).



Eglise Saint-Nicolas (15)

Les origines de cette église, la plus ancienne à Gdańsk, remontent à la fin du XIIe siècle. Par un tour du destin, elle fut la seule église non détruite pendant la guerre. Ce temple à trois nefs émerveille par son décor original, exceptionnellement riche, du XVIIe siècle, ainsi que par un buffet d'orgue de haut niveau, en style baroque tardif. Depuis des siècles, l'église appartient à l'Ordre des Frères Prêcheurs (des dominicains), installé à Gdańsk par le duc Świątopelk. En 1260, le pape Alexandre IV concéda aux dominicains le privilège d'indulgence qui initia la tradition de la Foire Saint-Dominique, l'événement le plus populaire de Gdańsk, connu dans toute l'Europe, persistant jusqu'à nos jours.

Eglise Sainte-Catherine (16)

Cette église paroissiale, la plus ancienne de la Vieille Ville, date du XIIIe siècle. Son intérieur est décoré par les peintures d'Anton Möller et Izaak van den Blocke. C'est dans cette église que sont placées l'épithaphe et la pierre tombale de Hevelius. Dans la tour



Eglise Sainte-Catherine

Eglise Sainte-Catherine

Le 30 novembre 1738, un carillon de 37 cloches, réalisé aux Pays-Bas, fut installé dans la tour de l'église. Il brûla le 3 juillet 1905 et, en 1989, il « revint » sous la forme d'une réplique. Les virtuoses de l'Europe entière jouent de cet instrument durant le Festival de Carillons à Gdańsk.



16

de l'église, haute de 76 mètres, se trouve un carillon, la réplique de l'instrument du XVI^e siècle. Le beau couronnement ornant la tour, appelé « couronne de la ville », réalisé selon le projet de Jacques van den Blocke, attire déjà l'attention de loin. A côté de l'église Sainte-Catherine, une autre sainte a son sanctuaire en l'église Sainte-Brigitte (kościół św. Brygidy) (17) datant de la fin du XIV^e et du début du XV^e s. Cette dernière est entrée dans l'histoire en août 1980 lors des grèves ouvrières en tant qu'abri et lieu de rencontres de l'opposition anticommuniste. Un magnifique autel en ambre y est construit à présent. En visitant les églises gothiques à Gdańsk, cela vaut la peine de se rendre aussi à l'église Saint-Jean (kościół św. Jana) (18), l'église Sainte-Elisabeth (kościół św. Elzbiety) (19), l'église Saint-Joseph (kościół św. Józefa) (20), l'église Saints-Pierre-et-Paul (kościół św. Piotra i Pawła) (21) et, enfin, l'église de la Sainte-Trinité (kościół św. Trójcy) (22), un sanctuaire franciscain à trois nefs.

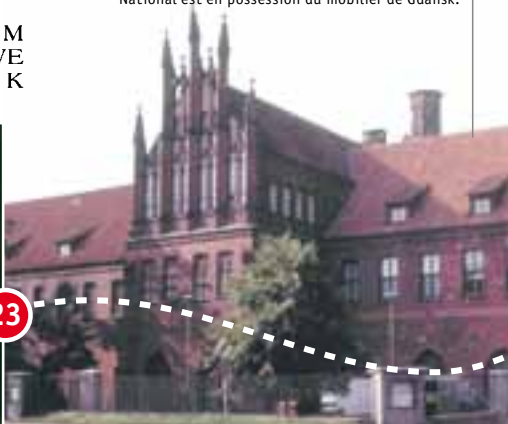


Musée National

Le fameux mobilier de Gdańsk attirait depuis toujours des clients dans la ville. Ses producteurs, en se référant aux meilleurs modèles de l'ébénisterie néerlandaise, créèrent leur propre « style de Gdańsk ». Ils rivalisèrent dans leur art. Des ébénistes de Gdańsk, en utilisant les meilleures sortes de bois, réalisaient des tables, des bureaux, des lits, des armoires, des caisses d'horloge, des buffets, des cabinets de travail entiers richement ornés et, enfin, les vestibules des hôtels bourgeois avec de beaux escaliers hélicoïdaux. Plus d'un meuble de Gdańsk orna les cours royales. Le Département d'Art Ancien du Musée National est en possession du mobilier de Gdańsk.



MUZEUM
NARODOWE
GDAŃSK



23

Musée National (23)

Les intérieurs partiellement reconstruits de l'ancien couvent gothique des franciscains, contigu à l'église de la Sainte-Trinité (kościół św. Trójcy), abritent les collections du Département d'Art Ancien : la peinture flamande, polonaise, celle de Gdańsk, le mobilier de Gdańsk et de l'Europe septentrionale, la céramique, l'orfèvrerie, la maréchalerie artistique et les objets en étain. L'objet d'art le plus connu du musée est, sans aucun doute, le chef-d'œuvre de Hans Memling, le triptyque « Jugement Dernier », pillé et offert au XVe siècle à l'église Notre-Dame (kościół Mariacki) par le corsaire de Gdańsk, le capitaine Paul Benecke. Les collections du musée peuvent être admirées aussi au Palais des Abbés (Pałac Opatów) et au Grenier de l'Abbaye (Spichlerz Opacki) à Oliwa.





Hôtel de ville de la Vieille Ville

Le premier Hôtel de ville de la Vieille Ville existait déjà en 1382. L'actuel fut construit au même endroit dans les années 1587-1595.



Hôtel de ville de la Vieille Ville (24)

Cette construction en briques, très pittoresque et fine, surmontée d'une tourelle élancée, constitue un formidable exemple du maniérisme néerlandais dans l'architecture de la ville.

Elle rappelle un phénomène historique de Gdańsk : l'existence jadis de deux centres séparés du pouvoir municipal, donc aussi de deux hôtels de ville : l'un dans la Vieille Ville, l'autre dans la Ville Principale. C'est justement à l'Hôtel de ville de la Vieille Ville que siégeait Johannes Hevelius, célèbre astronome et brasseur, échevin et ensuite conseiller municipal, dont la statue embellit le square voisin. A part les intérieurs intéressants du bâtiment, le magnifique plafond du XVIIe siècle avec ses peintures allégoriques, le bel escalier en colimaçon, c'est aussi le portail en pierre orné des personnifications des vices grimaçants et des vertus souriantes qui attire notre attention. Actuellement, l'Hôtel de ville est le siège du Centre Culturel de la Baltique à Gdańsk (Nadbałtyckie Centrum Kultury Gdańsk).



Grand Moulin

Le canal de Radunia traversant la Vieille Ville fut la source d'énergie exploitée par l'industrie déjà au Moyen Age. En 1350, sur l'îlot dans sa bifurcation, fut élevée la plus grande construction industrielle du Moyen Age – Le Grand Moulin.



Grand Moulin (25)

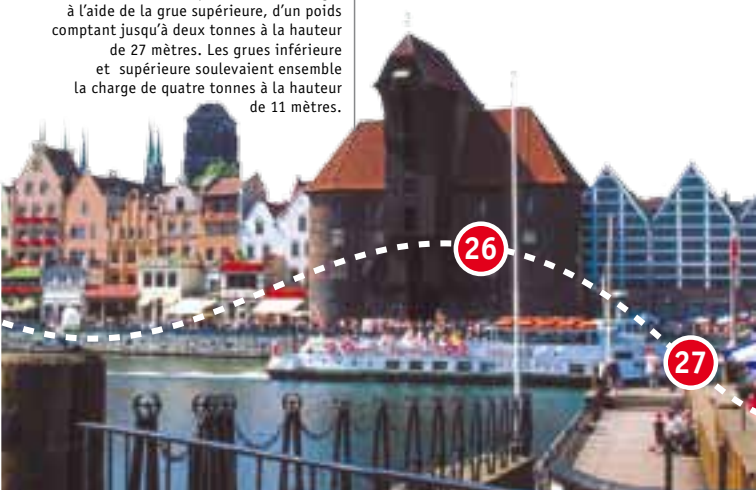
Ce monument exceptionnel de l'architecture technique médiévale, avec un énorme toit en pente, construit dans la Vieille Ville sur le canal de Radunia, fut le plus grand investissement industriel de l'Europe contemporaine. Il fut à la fois moulin à eau, grenier et boulangerie. Aujourd'hui, dans ses intérieurs gothiques où on peut encore voir de grandes roues de moulin, se trouve un centre commercial.



Grue

La construction en bois d'énormes tambours mis en marche par la force des ouvriers permettait le levage, à l'aide de la grue supérieure, d'un poids comptant jusqu'à deux tonnes à la hauteur de 27 mètres. Les grues inférieure et supérieure soulevaient ensemble la charge de quatre tonnes à la hauteur de 11 mètres.

Grue



Grue (25)

Cette grue, la plus grande dans l'Europe médiévale, située au bord de la Motława, est le monument le plus caractéristique de Gdańsk. Elle servit au transbordement et au dressage des mâts sur les navires et, en même temps, elle fut une porte de ville à l'architecture inhabituelle. A l'intérieur, on peut voir le mécanisme moteur reconstruit et fonctionnant toujours - un énorme tambour en bois, actionné jadis par la force des jambes humaines. Actuellement, cette grue majestueuse, en tant qu'exemple brillant d'une construction portuaire historique, constitue un formidable cadre pour l'exposition des riches collections du Musée Maritime Central (Centralne Muzeum Morskie) (27), dont le siège se trouve dans les greniers historiques situés en face, sur l'île Ołowianka.



Phare

Le phare renferme un instrument restauré datant du XIXe siècle : une boule horaire. Son levage et sa chute, chaque jour à midi, permettaient aux capitaines des bateaux de régler leurs chronomètres.

Phare



Phare (28)

Un autre trait maritime de Gdańsk : le phare à Nowy Port. L'un des plus beaux phares de la Baltique, construit à la fin du XIXe siècle, il fut en même temps la tour des pilotes. Il contenait un instrument rare à l'époque, la « boule horaire ». A présent, à l'intérieur du phare, on peut admirer des instruments d'optique historiques, l'exposition concernant les phares, et du haut du phare, un vaste panorama du golfe de Gdańsk et du port, ainsi que l'ancien phare de la forteresse Wisłoujście.



Forteresse Wisłoujście

Forteresse Wisłoujście

L'origine de la Forteresse Wisłoujście fut un beffroi de bois bâti par les chevaliers teutoniques à l'estuaire de la Vistule, dans les années 1379-1382. La forteresse fut construite par étapes : en 1482, une tour ronde servant de phare fut élevée en premier.



Forteresse Wisłoujście (29)

C'est l'un des plus grands monuments de l'architecture militaire conservés au monde. Ses origines remontent au XVe siècle. Cette fortification puissante, agrandie à plusieurs reprises, garda pendant des siècles l'entrée en Pologne. C'est un souvenir hors de prix de l'histoire maritime de la Pologne. C'est d'ici qu'en 1627 la marine polonaise partit pour la bataille victorieuse d'Oliwa contre les Suédois. Les navires qui approchaient furent accueillis par les coups de feu des canons et par le drapeau rouge à l'aigle blanc, flottant au vent au-dessus du bastion.



Fort Grodzisko

Fort Grodzisko

Le Centre moderne de la Présentation des Sciences et de la Technique « Hewelianum » (Centrum « Hewelianum ») est ouvert au public sur le terrain de Grodzisko.



Fort Grodzisko (29)

Cet ensemble unique de constructions militaires jouait un rôle aussi important dans l'histoire de la ville que la Forteresse Wisłoujście. L'histoire de ce fort, situé sur le terrain de l'actuel Parc Culturel des Fortifications Municipales Forteresse Gdańsk (Park Kulturowy Fortyfikacji Miejskich Twierdza Gdańsk), remonte au XVIIe siècle. Elle est liée au fameux siège de Gdańsk par les troupes russes au XVIIIe siècle, terminé par une victoire spectaculaire sur l'envahisseur, ainsi que par l'attaque par les troupes de Bonaparte commandées par le maréchal Lefebvre en 1807. C'est l'empereur Napoléon en personne, qui contribua à la modernisation du fort et à la construction d'une puissante batterie d'artillerie sous casemate, appelée la Redoute de Napoléon.

Croix de Millénaire (30)

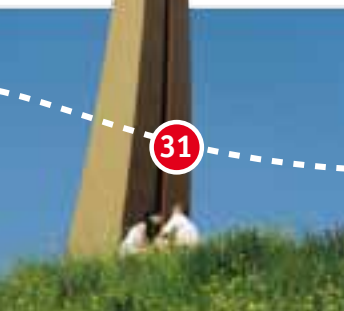
Cette croix énorme, visible au-dessus de Gdańsk déjà de la mer, fut érigée sur le Bastion de Jérusalem du Fort Grodzisko



Croix de Millénaire

Monument Cimetière des Cimetières Inexistants

Durant des siècles, Gdańsk fut une république bourgeoise, dont la spécificité résidait dans son caractère polyethnique, dans la coexistence harmonieuse et créative de différentes cultures, religions et langues. Elle fut habitée par les Polonais, les Allemands, les Hollandais, les Ecossais, les Anglais, les Juifs, les protestants, les catholiques, les Huguenots et les mennonites. Gdańsk était une ville tolérante et ouverte, qui savait adroitement profiter de sa diversité pour créer son propre et unique paysage. Le Monument Cimetière des Cimetières Inexistants est un signe de la continuation et du respect de la génération présente pour ceux qui, autrefois, constituaient la population de Gdańsk.



(Bastion Jerozolimski Fortu Grodzisko) pour commémorer le bimillénaire du christianisme, le millénaire du grand baptême de la population de Gdańsk par Saint Adalbert et enfin le millénaire de la ville célébré en 1997.

Monument Cimetière des Cimetières Inexistants (31)

Ce monument, à l'expressivité exceptionnelle et à la forme particulière, commémore les nécropoles de Gdańsk qui n'existent plus, détruites par la guerre et par une histoire turbulente. Il fut créé en hommage à toute la population anonyme, multireligieuse et multinationale, qui vécut et mourut à Gdańsk. Cette nécropole inhabituelle évoque symboliquement le plan d'un temple formé par des arbres, des colonnes de pierre en forme de troncs morts craquelés, un autel de sacrifice en granit s'appuyant contre des débris de vieux tombeaux.



Monument aux Défenseurs de la Poste Polonaise (34)

Le Monument aux Défenseurs de la Poste Polonaise présente suggestivement un postier blessé au-dessus du courrier éparpillé, passant son arme à Nike, la déesse de la victoire.



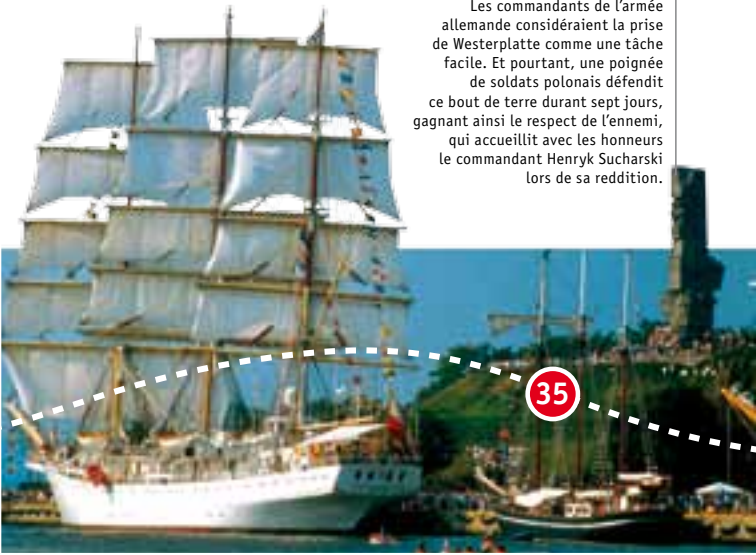
Bâtiment de la Poste Polonaise (33)

L'ancien hôpital militaire de 1844 qui, à partir de 1925, fut le siège de la Direction polonaise de la Poste et du Télégraphe dans la Ville Libre de Dantzig, est entré dans l'histoire à la suite de la défense tragique de la Poste Polonaise en septembre 1939. Aujourd'hui, le bâtiment est le siège du Musée de la Poste Polonaise (Muzeum Poczty Polskiej) qui recueille les objets illustrant l'histoire de la poste à Gdańsk, l'histoire des télécommunications, ainsi que les documents liés à l'héroïsme des postiers. A côté, fut élevé le Monument aux Défenseurs de la Poste Polonaise (Pomnik Obrońców Poczty Polskiej) (34), très expressif et dynamique. Un autre lieu commémorant les défenseurs est le Cimetière de Zaspà et son Monument aux Victimes du Fascisme (Pomnik Ofiar Faszyzmu).



Monument aux Défenseurs de Westerplatte

Les commandants de l'armée allemande considéraient la prise de Westerplatte comme une tâche facile. Et pourtant, une poignée de soldats polonais défendit ce bout de terre durant sept jours, gagnant ainsi le respect de l'ennemi, qui accueillit avec les honneurs le commandant Henryk Sucharski lors de sa reddition.



Monument aux Défenseurs de Westerplatte (35)

C'est à Gdańsk que la Seconde Guerre mondiale éclata le 1er septembre 1939 à 4 h 45 avec les coups de feu partant du cuirassé Schleswig-Holstein. La lutte héroïque et sans pareille de la garnison du poste de garde à Westerplatte comptant 182 soldats, commandée par le commandant Henryk Sucharski, devint le symbole de la résistance polonaise à l'envahisseur nazi. Ce monument en pierre, érigé en hommage aux défenseurs de Gdańsk s'élève au sommet d'un grand tumulus vert à l'entrée du port. Il évoque une épée avec la poignée enfoncée dans la terre. L'exposition présentée dans le poste de garde n°1 (Wartownia nr 1) avoisinant rappelle ces événements mémorables. A l'avenir, le musée du champ de bataille à Westerplatte fera partie du musée moderne de la Seconde Guerre mondiale, qui sera érigé non loin de la Place des Défenseurs de la Poste Polonaise. Il présentera le sors tragique des Polonais dans les années 1939-1945 dans le vaste cadre européen. Le récit du musée continuera au Centre Européen « Solidarność », dont l'édifice sera érigé sur les lieux de l'ancien chantier naval.



Monument aux Ouvriers du Chantier Naval tombés en 1970

Dans les années 1980, devant le Monument, eurent lieu les manifestations des membres de « Solidarność », réprimées brutalement par la milice.



Monument aux Ouvriers du Chantier Naval tombés en 1970 (36)

Trois croix majestueuses avec des ancres, les symboles de l'espoir, commémorent les morts et les blessés des grèves ouvrières de décembre 70. Le consentement à la construction du monument à l'entrée du chantier naval fut l'une des plus importantes revendications des grévistes de Gdańsk en août 80. Les croix réalisées en acier inoxydable par les ouvriers du chantier naval eux-mêmes, mesurent 42 mètres de hauteur et pèsent presque 140 tonnes. Toutes les délégations officielles qui viennent à Gdańsk déposent des fleurs au pied du monument.



Exposition « Chemins de la Liberté »

SOLIDARNOŚĆ

Exposition „Chemins de la Liberté”

Le 16 octobre 2003, les tableaux avec les 21 revendications, répertoriées pendant la grève au Chantier Naval de Gdańsk, ont été inscrites sur la liste UNESCO « Mémoire du Monde ».



37



Exposition « Chemins de la Liberté » (37)

Une exposition multimédia fascinante « Chemins de la Liberté » dans les souterrains de l'immeuble de la Commission Nationale NSZZ « Solidarność », près du Monument aux Ouvriers du Chantier Naval tombés en 1970, présente les événements historiques violents des trois dernières décennies – la lutte des Polonais pour la liberté et la justice. Il y a, entre autres, les fameux tableaux avec les 21 revendications d'août 80 caligraphiées à la main sur deux planches en bois. Par décision de l'UNESCO, ces tableaux ont été inscrits sur la liste « Mémoire du Monde » en tant que document de valeurs sociale et humaine particulières avec un impact important sur l'histoire de l'Europe.



Cathédrale d'Oliwa



Cathédrale d'Oliwa (38)

Oliwa, c'est un quartier charmant et tranquille de Gdańsk, blotti confortablement contre la forêt du Parc Naturel de la Triville (Trójmiejski Park Krajobrazowy). Il fut exalté par Alexandre von Humbolt, un explorateur célèbre, en tant que troisième plus bel endroit du monde. Il se fait remarquer par un magnifique parc appartenant jadis aux cisterciens, réalisé d'après le projet d'André Le Nôtre, le maître de l'architecture des jardins. La promenade parmi de vieux arbres très hauts, des plantes rares et précieuses, nous conduit vers la Cathédrale d'Oliwa. Cette basilique gothique voutée à trois nefs fut construite en tant que temple cistercien au XIII^e siècle sur le plan de la croix latine. Elle mesure 107 mètres de longueur et elle est la plus longue église en Pologne. Ses beaux



Palais des Abbés (39)

à Oliwa est le siège du Département d'Art Contemporain (Oddział Sztuki Współczesnej) du Musée National. La Galerie Polonaise (Galeria Polska) permanente présente les collections qui documentent l'art polonais après 1945. Actuellement, l'exposition présente environ 300 œuvres des artistes polonais les plus remarquables.



intérieurs abritent de nombreux trésors artistiques : le maître-autel baroque, vingt autels latéraux, la chaire rococo, de magnifiques stalles et, enfin, des portraits de la Renaissance de nombreux bienfaiteurs du couvent. La gloire de la cathédrale est le fameux orgue rococo réalisé par les maîtres Jean Wulf et Frédéric Rudolph Dalitz, instrument à la sonorité exceptionnelle avec un certain effet d'écho. La particularité de l'orgue sont les éléments mobiles de la décoration mis en marche pendant le jeu : étoiles, trompettes, clochettes des anges.



Événements culturels



Quelques événements culturels permanents :

Été musical de Gdańsk (juillet-août)

Cycle de concerts de musique classique avec la participation de célébrités internationales dans le beau décor de l'amphithéâtre au bord de la Motława.

Festival International de Musique d'Orgue à la Cathédrale d'Oliwa (Katedra Oliwska) (juillet-août)

De grandes compositions anciennes, ainsi que les premières présentations de nouvelles œuvres de la musique d'orgue, exécutées par des virtuoses internationaux.

Festival International de Théâtre de Plein Air et de Théâtre de Rue FETA (mi-juillet). De grandes et de petites représentations théâtrales dans le décor historique des ruelles de Gdańsk.

Rassemblement International des Gréements « Baltic Sail » (mi-juillet). Fête pittoresque des gréements au cœur de la ville historique de Gdańsk : régates, parades de voiliers et festival de chants marins.

Festival « Solidarity of Arts » (août)

Ancré dans la tradition de liberté de Gdańsk, ce festival de présentations artistiques modernes se réfère au sens universel de l'art par-delà les frontières et les divisions.





Festival de Carillons (première quinzaine d'août)

Revue des œuvres d'une riche littérature musicale pour le carillon allant des compositions baroques jusqu'à celles contemporaines.

Festival de Shakespeare (première quinzaine d'août)

Revue internationale des mises en scènes les plus intéressantes des drames incomparables du maître de Stratford.

Foire Saint-Dominique (du 1er au 21 août)

Fête populaire de Gdańsk, dont les origines remontent au XIIIe siècle, accompagnée d'un riche programme culturel.

Festival International de Mozart « Mozartiana » (deuxième quinzaine d'août). Le seul festival en Pologne qui présente les œuvres du Maître et les compositions inspirées de sa musique dans les intérieurs de la Cathédrale d'Oliwa et du Palais des Abbés ainsi que dans le décor naturel du Parc d'Oliwa.

All About Freedom Festival (octobre)

Festival interdisciplinaire, ayant pour but de provoquer la discussion autour des différentes dimensions et frontières de la liberté. Cinéma, musique, théâtre, débats - tout sur la liberté.

Agenda des événements et base touristique : www.gdansk.pl



Le centre de Gdansk

- 1 Porte Haute
- 2 Avant-Porte rue Długa
- 3 Grand Arsenal
- 4 Cour de la Confrérie Saint-Georges
- 5 Porte Dorée
- 6 Hôtel Uphagen
- 7 Hôtel de ville de la Ville Principale
- 8 Fontaine de Neptune
- 9 Cour d'Artus
- 10 Nouvelle Maison des Echevins
- 11 Maison Dorée
- 12 Porte Verte
- 13 Eglise Notre-Dame
- 14 Chapelle Royale
- 15 Eglise Saint-Nicolas
- 16 Eglise Sainte-Catherine
- 17 Eglise Sainte-Brigitte
- 18 Eglise Saint-Jean
- 19 Eglise Sainte-Elisabeth
- 20 Eglise Saint-Joseph
- 21 Eglise Saints-Pierre-et-Paul
- 22 Eglise de la Sainte-Trinité
- 23 Musée National
- 24 Hôtel de ville de la Vieille Ville
- 25 Grand Moulin
- 26 Grue
- 27 Musée Maritime Central
- 28 Phare
- 29 Forteresse Wisłoujście
- 30 Grodzisko
- 31 Croix de Millénaire
- 32 Monument Cimetière des Cimetières Inexistants
- 33 Musée de la Poste Polonaise
- 34 Monument aux Défenseurs de la Poste Polonaise
- 35 Monument aux Défenseurs de Westerplatte
- 36 Monument aux Ouvriers du Chantier Naval tombés en 1970
- 37 Exposition « Chemins de la Liberté »
- 38 Cathédrale d'Oliwa
- 39 Palais des Abbés

Olivia 38 39

Nowy Port 28





29 35  Westerplatte

Institutions culturelles :

Musée Historique de la Ville de Gdańsk :

www.mhmg.gda.pl
Hôtel de Ville, 47, rue Długa,
tél. 48 58 76 79 100

Musée de l'Ambre – Ensemble
de l'Avant-Porte de la rue Długa
Targ Węglowy, tél. 48 58 301 47 33

Cour d'Artus
43/44, rue Długi Targ,
tél. 48 58 76 79 183

Musée des Intérieurs Bourgeois
– Maison d'Uphagen 12, rue Długa,
tél. 48 58 301 23 71

Musée des Horloges de Tour – tour
de l'église Ste-Catherine, rue Wielkie
Młyny, tél. 48 58 305 64 92

Musée de la Poste Polonaise à Gdańsk,
1/2, rue Obronców Poczty Polskiej,
tél. 48 58 301 76 11

Musée National :

www.muzeum.narodowe.gda.pl
Département d'Art Ancien, 1, rue
Toruńska, tél. 48 58 301 70 61

Département d'Art Moderne – Palais
des Abbés, 18, rue Cystersów,
tél. 48 58 552 12 71

Département d'Ethnographie –
Grenier des Abbés, 19, rue Cystersów,
tél. 48 58 552 41 39

Musée Central de la Mer :

www.cmm.pl
9-13, rue Ołowianka,
tél. 48 58 301 86 11/12

Grue,
67/68, rue Szeroka,
tél. 48 58 301 53 11

Musée Archéologique

www.archeologia.pl
25/26, rue Mariacka,
tél. 48 58 32 22 100

Exposition « Chemins de la Liberté »

Les souterrains de l'immeuble
de la Commission Nationale
NSZZ « Solidarność »
24, rue Wały Piastowskie,
tél. 48 58 308 44 28

Phare Fanal Gdańsk – Nowy Port

www.latarnia.gda.pl
6a, rue Przemysłowa,
tél. 48 58 760 16 42

Opéra National de la Baltique

www.operabaltycka.pl
15, Av. Zwycięstwa,
tél. 48 58 763 49 12/13

Philharmonie Polonaise de la Baltique

www.filharmonia.gda.pl
1, rue Ołowianka, tél. 48 58 320 62 50

Théâtre Wybrzeże

www.teatrwybrzeze.pl
1, rue Targ Węglowy, tél. 48 58 301 70 21

Théâtre Municipal de Marionnettes Miniatura

Gdańsk-Wrzeszcz, 16, av. Grunwaldzka,
tél. 48 58 341 94 83

Théâtre de Forêt

Gdańsk-Wrzeszcz, rue Jaśkowa Dolina,
dans le Bois Gutenberg

Centre Culturel de la Baltique à Gdańsk

www.nck.org.pl
Hôtel de ville de la Vieille Ville,
33/35, rue Korzenna,
tél. 48 58 301 10 51

Centre d'Art Moderne ŁAŻNIA

www.laznia.pl
1, rue Jaskółcza, tél. 48 58 305 40 50

Galerie Municipale de Gdańsk :

www.ggm.gda.pl
Galerie Municipale de Gdańsk 1, 27/29,
rue Piwna, tél. 48 58 682 00 93

Galerie Günter Grass à Gdańsk
34/35, 36, 37, rue Szeroka,
Grobla I 1/2, tél. 48 58 304 98 54

Institut d'Art WYSPA

1/145 B, rue Doki, tél. 48 58 320 44 46
www.wyspa.art.pl

Club ŻAK

www.klubzak.com.pl
Gdańsk-Wrzeszcz, 195/197,
rue Grunwaldzka, tél. 48 58 344 05 73

Informations touristiques :

Centre d'Informations Touristiques
de Gdańsk, 28/29, rue Długi Targ,
tél. 48 58 301 43 55, 683 54 85
e-mail: gcit@gdansk4u.pl
www: www.gdansk4u.pl

Centre PTTK (Société Touristique
Polonaise des Amateurs de la Nature),
Agence de Gdańsk 45, rue Długa,
tél. 48 58 301 91 51, 301 13 43
e-mail: it@pttk-gdansk.pl
www: www.pttk-gdansk.pl

Centre d'Informations Touristiques
dans le tunnel PKP (SNCF polonaise)
0/15, 0/16, rue Podwale Grodzkie,
tél. 48 58 721 32 77
e-mail: itpkp@gdansk4u.pl

Centre IT GOT (Organisation
Touristique de Gdańsk) - Aéroport
Lech Wałęsa, 200, rue Słowackiego,
tél. 48 58 348 13 68
e-mail: lotnisko@gdansk4u.pl

Produits touristiques :

Carte de Touriste « Gdańsk - Sopot
- Gdynia - Plus »

La Carte de Touriste constitue un titre
de transport gratuit dans toute la Triville
et offre des entrées gratuites aux musées,
des réductions dans les hôtels, restaurants,
pubs, clubs, théâtres, galeries, centres
de location d'équipements aquatiques
et à Aquaparc. Elle peut être achetée dans
les centres d'informations touristiques
à Gdańsk et Gdynia.

Audioguide Gdańsk - 24 émissions ;
les endroits et les monuments les plus
intéressants à Gdańsk, l'histoire de Gdańsk ;
version polonaise, anglaise et allemande.
Il peut être emprunté au Centre
d'Informations Touristiques de Gdańsk,
28/29, rue Długi Targ.

Pour plus d'informations :
www.gdansk4u.pl

**Système Intégré d'Urgence/SAMU
(numéro d'urgence européen) : 112**
Sapeurs-Pompiers / 998
Police / 997
Urgences/SAMU / 999
Gendarmerie / 986



La carte du Touriste « Gdańsk-Sopot-Gdynia-Plus », ce sont des entrées gratuites aux musées et au ZOO, c'est un ticket de transport sur tout le réseau urbain et ce sont aussi 200 réductions (hôtels, restaurants, spa, culture, événements, achats). Plus vous visitez, plus vous économisez.

www.gdansk4u.pl/en/card

gdansk4u
MOBILE



« Gdansk4uMOBILE » est une application mobile gratuite pour iPhone et Android.

Celle-ci contient une série d'informations sur la ville : plans, descriptions des monuments, actualités, attractions, logement, restaurants, pubs, mp3, recherche d'itinéraire et bien d'autres.

www.gdansk4u.pl/mobile



GDAŃSK

www.gdansk.pl

Editeur : Bureau du Président pour la Promotion de la Ville

8/12 rue Nowe Ogrody,

80-803 Gdańsk, Pologne

Tél. (+48 58) 323 71 00

e-mail : bppm@gdansk.gda.pl

Photos : S. Składanowski, M. Żak, A. Firynowicz, K. Gollnau,
W. Węgrzyn, D. Kula, S.J. Michalak, Kosycarz Foto Press,
archives BPPM UM à Gdańsk.

L'éditeur adresse ses remerciements à : S.J. Michalak, L. Myrta,
le Musée Historique de la Ville de Gdańsk, le Musée National
de Gdańsk, la Fondation du Centre de Solidarność,
la Bibliothèque PAN à Gdańsk et la Maison d'éditions TESSA
SARL pour l'autorisation à publier les documents et les photos.